



BRASSAÏ

Del 31 de mayo al 2 de septiembre
Sala Fundación MAPFRE Recoletos
Madrid

Fundación
MAPFRE

Fundación MAPFRE te invita a la rueda de prensa, que con motivo de la exposición Brassai, se celebrará el **próximo 29 de mayo a las 10.30 horas** en el auditorio Fundación MAPFRE.

En la presentación de la muestra participarán el comisario de la exposición, **Peter Galassi**, y el director del Área de Cultura de Fundación MAPFRE, **Pablo Jiménez Burillo**.

 <http://exposiciones.fundacionmapfre.org/brassai>
 @mapfrecultura #expo_brassai
 @mapfrecultura #expo_brassai
 facebook.com/fundacionmapfrecultura

Dirección Corporativa de Comunicación

Alejandra Fernández Martínez
Tlf.: 91 581 84 64 – 690 049 112
alejandra@fundacionmapfre.org

Imagen de portada:
Bal des Quatre Saisons, rue de Lappe. c. 1932
49.8 x 40.4 cm
[Plaisirs 2]
Estate Brassai Succession, Paris
© Estate Brassai Succession, Paris

INTRODUCCIÓN

Fundación MAPFRE propone un exhaustivo recorrido por la trayectoria de este famoso fotógrafo francés de origen húngaro cuyo trabajo contribuyó a la definición del espíritu de la ciudad de París en la década de 1930.

Brassaï fue una de las figuras más destacadas de entre los fotógrafos europeos y americanos cuyo trabajo, en el período de entreguerras, enriqueció enormemente el potencial de la fotografía como forma de expresión artística.

Empezó a fotografiar en 1929 o 1930, y durante la década de 1930 mantuvo una intensa actividad. Su tema principal fue la ciudad de París, a la que se trasladó en 1924 con intención de dedicarse a la pintura. Hacia el final de la guerra, el centro neurálgico de la vanguardia parisina había emigrado desde Montmartre hasta Montparnasse, donde la mayoría de los artistas, una gran comunidad internacional, vivían como en una gran familia. Brassaï sentía fascinación por la capital francesa; en alguna ocasión llegó a decir que había comenzado a hacer fotografías para expresar su pasión por la ciudad de noche, si bien su obra pronto se llenó de retratos, desnudos, naturalezas muertas, imágenes de la vida cotidiana, rincones pintorescos y monumentos captados también de día.

Se ganó un lugar importante entre los pioneros de la fotografía moderna gracias a su confianza en el poder de un estilo fotográfico franco y directo para transformar lo representado, así como a su talento para extraer de la vida cotidiana imágenes icónicas de gran potencia.

La presente muestra recorre su trayectoria a través de más de doscientas piezas (fotografías de época, varios dibujos, una escultura y material documental) agrupadas en doce secciones temáticas. De ellas, las dos dedicadas al París de los años treinta son las grandes protagonistas.

Producida por Fundación MAPFRE y comisariada por Peter Galassi, conservador jefe del Departamento de Fotografía del Museum of Modern Art de Nueva York desde 1991 a 2011, es la primera exposición retrospectiva de Brassaï organizada desde el año 2000 (Centro Pompidou) y la primera que tiene lugar en España desde 1993.

Cuenta con el préstamo excepcional del Estate Brassaï Succession (París) y con otros préstamos procedentes de algunas de las más importantes instituciones y colecciones particulares de origen norteamericano y europeo: The Art Institute of Chicago, The Museum of Fine Arts (Houston), The Metropolitan Museum of Art (Nueva York), The Museum of Modern Art (Nueva York), el Musée National d'art moderne-Centre Pompidou (París), The Philadelphia Museum of Art, The San Francisco Museum of Modern Art, David Dechman y Michel Mercure, ISelf Collection (Londres), y Nicholas y Susan Pritzker.

Tras su paso por Barcelona y Madrid se expondrá en el San Francisco Museum of Modern Art (SFMOMA) (del 17 de noviembre de 2018 al 17 de febrero de 2019).

EL FOTÓGRAFO

BRASSAÏ (Gyulá Halász, 1899 – 1984)

Brassaï, pseudónimo de Gyulá Halász, nació en 1899 en Brassó, Transilvania (hoy Braşov, en la actual Rumania), lugar de donde procede el nombre que más tarde escogería para firmar sus fotografías (“Brassaï” significa, literalmente, “de Brassó”).

Tras estudiar arte en Budapest y Berlín se trasladó a París, y muy pronto comenzó a obtener ingresos esporádicos y una cierta reputación vendiendo artículos y caricaturas a periódicos alemanes y húngaros. Las fotografías estaban sustituyendo rápidamente a las ilustraciones tradicionales en periódicos y revistas, y el trabajo de Halász para estas publicaciones le llevó a improvisar una agencia fotográfica en la que él era el único empleado. Al principio les proporcionaba imágenes hechas por otros fotógrafos, pero más tarde por él mismo. Así abandonó la práctica de la pintura y la escultura, disciplinas por las cuales, sin embargo, mantendría un gran interés y a las que regresaría durante su carrera.

Hacia 1900, la valoración de la fotografía se limitaba a su capacidad para emular la apariencia de las artes más tradicionales. No fue sino hasta los años 1920 y 1930 que una nueva generación rechazó tal enfoque y comenzó a explorar el potencial artístico de las fotografías comunes y corrientes. Cuando esta tendencia comenzó a alcanzar un amplio reconocimiento en la década de 1970, Brassaï sería reconocido como una de sus principales figuras.

Durante la ocupación alemana de París, dejó de hacer fotografías, volvió al dibujo y empezó a escribir. En 1949 obtuvo la nacionalidad francesa. Después de la guerra, volvió a dedicar parte de su tiempo a la fotografía y viajó regularmente por encargo de la revista norteamericana *Harper's Bazaar*. Murió en Beaulieu-sur-Mer (Francia) en 1984, sin haber regresado nunca a su ciudad natal.

LA EXPOSICIÓN

La muestra se desarrolla en torno a doce secciones que muestran un exhaustivo recorrido por la obra este polifacético artista

PARÍS DE DÍA



Brassaï, *Portería, París, 1933*
Portería, París
Concierge's Lodge, Paris
Estate Brassaï
Succession, Paris
© Estate Brassaï
Succession, Paris

Nadie fotografió París de noche tan acertadamente como Brassaï, pero también acumuló una colección considerable de imágenes de la ciudad a la luz del día. Monumentos, rincones pintorescos o detalles de la vida cotidiana protagonizan gran parte de estas escenas.

Algunas de sus fotografías de los años treinta también reflejan su interés por los estilos geométricos o los recortes abruptos, tal y como muestran las famosas imágenes de los adoquines de las calles de ciudad. Pero incluso estos experimentos gráficos más audaces reflejan, como el resto de sus imágenes de la ciudad, su permanente fascinación por lo que para él se presentaba como una tradición remota e inagotable, en constante desarrollo.

MINOTAURE

Entre su llegada a París a principios de 1924 y sus comienzos en la fotografía seis años más tarde, Brassai creó un amplio círculo de amigos en el seno de la comunidad internacional de artistas y escritores de Montparnasse. Entre ellos se encontraban *Les Deux Aveugles* (Los dos ciegos), como se denominaban a sí mismos los críticos de arte Maurice Raynal y el griego E. Tériade.

En diciembre de 1932 –el mismo mes en que vio la luz *Paris de nuit*– Tériade invitó a Brassai a fotografiar a Picasso y sus estudios para ilustrar el primer número de *Minotaure*, la lujosa revista de arte que aparecería en junio de 1933 impulsada por el editor suizo Albert Skira y de la que se exponen aquí varios ejemplares. Esta colaboración supuso el punto de partida de su amistad con Picasso, una de las más importantes de su vida.

Durante los años siguientes el fotógrafo gozaría de un papel prominente en esta publicación, especialmente como colaborador de Salvador Dalí e ilustrador de textos de André Breton, aunque en ocasiones también como artista por derecho propio. El primer número de la revista incluyó una serie de desnudos y su incipiente serie de grafitis, mientras que el número siete de la misma revista dedicó varias páginas a sus imágenes nocturnas. Todo ello nos habla de la modernidad del artista y su relación con los círculos más importantes de la vanguardia parisina.

GRAFITIS

El valor del grafiti como una poderosa forma artística empezó a aflorar en el siglo XX. Como los objetos tribales de África, el arte de los niños o el de enfermos psiquiátricos, el grafiti se consideraba más expresivo y vital que otras formas refinadas del arte occidental tradicional.

Brassai fue, de hecho, uno de los primeros en abrazar esta temática. Acumulador empedernido, durante toda su vida coleccionó toda clase de objetos abandonados, de modo que, desde el mismo momento en que comenzó a realizar fotografías, empezó a recopilar los grafitis que aparecían en las paredes de París.

Tenía preferencia por aquellos que habían sido grabados o arañados -más que dibujados o pintados- y en los que las irregularidades de la propia pared jugaban un papel importante en términos estéticos. Llegó a realizar cientos de estas imágenes, de las que aquí solo se presenta una pequeña muestra.

SOCIEDAD

A mediados de la década de 1930 y tras la Segunda Guerra Mundial, Brassai fotografió más de dos docenas de reuniones de la alta sociedad parisina: bailes de disfraces, veladas elegantes y otros eventos en casas privadas y en lugares como el Ritz. También capturó en numerosas imágenes la famosa Nuit de Longchamp (carreras que se celebraban a las afueras de París), cada verano de 1936 a 1939.

En estos eventos encontró muchas menos oportunidades de intervenir en la acción fotografiada que en los salones y bares parisinos, pero ello no le impidió crear imágenes potentes y duraderas, y de una realidad social muy distinta. Quizás la más extraordinaria de todas ellas es la de la celebración del quincuagésimo aniversario del interior Art Nouveau del lujoso restaurante Maxim's (terminado unos pocos años antes que la Casa Garriga Nogués). Aunque esa imagen ha sido famosa desde su creación en 1949, la serie de Brassai sobre la alta sociedad parisina es poco conocida, y varias de estas fotografías se presentan por primera vez en esta exposición.



Brassai, *Velada de alta costura*, 1935
Vetllada d'alta costura
Haute Couture Soirée
Estate Brassai Succession, Paris
© Estate Brassai Succession, Paris

PERSONAJES

En 1949, en el prólogo para *Camera in Paris*, una monografía dedicada a fotógrafos contemporáneos, el propio Brassai, parafraseando a Baudelaire en “El Pintor de la vida moderna”, trata de establecer una línea de continuación entre el arte de los fotógrafos y algunos de los mejores artistas del pasado como Rembrandt, Goya o Toulouse-Lautrec. En este sentido explica cómo, al igual que aquellos, la fotografía es capaz de elevar a sujetos ordinarios al nivel de lo universal. Los personajes de esta sala muestran esta idea, pues no se trata sólo de un trabajador del Mercado de Les Halles, de un personaje travestido o de un cofrade en Sevilla, sino que, en su dignificación, todos ellos exceden su individualidad para representar a un colectivo.

LUGARES Y COSAS

Uno de los proyectos tempranos de Brassai que finalmente nunca llevó a cabo fue un libro de fotografías de cactus; mucho después, en 1957, haría un cortometraje sobre animales. Pero normalmente sus intereses, en lo que respecta a objetos y lugares, se centraron en aquellos que habían sido hechos o habitados por el hombre. Así lo demuestran la mayor parte de sus imágenes dedicadas a este tipo de motivos, reflejando una gran curiosidad por las personas que habitaron esos espacios o crearon esos objetos.

Durante sus viajes realizó numerosas fotografías de la que aquí podemos ver una pequeña muestra: una perspectiva de la Sagrada Familia de Gaudí desde una posición elevada, un muro pintado en el Sacromonte granadino o un escaparate en Nueva Orleans. En algunas de ellas, como en *Vineyard, Château Mouton-Rothschild* (junio de 1953) Brassai da un salto brusco desde el primer plano hacia el fondo partiendo la imagen por la mitad a lo largo de su eje horizontal (una estrategia gráfica inventada por Brassai).

En ciertas fotografías los objetos revisten una luz particular, una presencia fascinante. La visión los ha fijado «tal y como son en sí mismos» [...]. Les confiere una densidad totalmente ajena a su existencia real. Diríase que están ahí por primera vez, pero al mismo tiempo por última vez. – Brassai, nota sin fecha.

BRASSAÏ

EL SUEÑO

En términos generales, el sello distintivo de la fotografía europea de las décadas de 1920 y 1930 era la nueva sensación de movilidad y espontaneidad. Pero esta última era ajena a la sensibilidad de Brassai, que en cambio buscaba la claridad y la estabilidad. En lugar de la popular cámara de mano, una Leica de 35 mm, Brassai eligió una cámara que utilizaba placas de vidrio y, a menudo, se colocaba sobre un trípode. Así, como para declarar su independencia de la tendencia a crear imágenes espontáneas, las personas durmiendo se convirtieron en un motivo recurrente en su obra.

Brassai, *Montmartre*, 1930-31
Estate Brassai Succession, Paris
© Estate Brassai Succession, Paris



PARÍS DE NOCHE



Paris de nuit fue, en realidad, el resultado del encargo realizado por el editor Charles Peignot a un joven y todavía desconocido Brassai. El libro, del que se expone un ejemplar en la muestra, se publicó en diciembre de 1932 y tuvo un gran éxito, en parte gracias a la modernidad de su diseño, sus páginas sin márgenes y sus ricos fotograbados.

Brassai continuó explorando el París nocturno a lo largo de la década de 1930, desarrollando una visión muy personal que se materializa en numerosas fotografías presentes en la exposición. Evocan el pulso dinámico y vibrante de la ciudad, destaca por ejemplo la imagen de una gárgola en primer plano de la Catedral de Notre Dame de París, en lugar de una vista convencional de dicha catedral, o el Pont Royal visto desde el agua y no desde arriba. Se trata casi siempre de imágenes silenciosas en las

que el tiempo parece haberse detenido.

Brassai, *La torre Eiffel vista a través de la reja del Trocadero*, 1930-32

La Torre Eiffel vista a través del reixat del Trocadéro

The Eiffel Tower seen through the Gate of the Trocadéro

Estate Brassai Succession, Paris

© Estate Brassai Succession, Paris

PLACERES

Estaba ansioso por penetrar en ese otro mundo, ese mundo en los márgenes, el mundo secreto, siniestro, de los mafiosos, los marginados, los tipos duros, los chulos, las prostitutas, los drogadictos, los invertidos. Equivocado o no, yo sentía en ese momento que este mundo subterráneo representaba el París menos cosmopolita, el más vivo y más auténtico, que en estas facetas pintorescas de su inframundo se había conservado de generación en generación, casi sin alteraciones, el folklore de su pasado más remoto. – Brassai, 1976.

Cuando Brassai organizó su archivo tras la Segunda Guerra Mundial, bajo el título de *Plaisirs* agrupó sus imágenes protagonizadas por pequeños delincuentes, prostitutas y otras figuras de los bajos fondos de París, junto a aquéllas sobre entretenimientos públicos, incluyendo salas de baile baratas, ferias populares de barrio y celebraciones anuales diseñadas para burlar las convenciones burguesas.

Brassai consiguió un permiso para trabajar entre bambalinas en el conocido Folies Bergère, lo que le permitía observar desde un punto de vista más alto todo lo que allí sucedía.

Con estas imágenes, Brassai logró revitalizar y transponer a la fotografía una rica mitología que ya existía en la literatura y en las artes visuales tradicionales.



Brassai, *Prostituta, cerca de la Place d'Italie*, 1932
Meuca, a prop de la Place d'Italie
Streetwalker, near the place d'Italie
Estate Brassai Succession, Paris
© Estate Brassai Succession, Paris

CUERPO DE MUJER

Durante la ocupación de París (1940-1944), Brassai se negó a trabajar para los alemanes y no pudo fotografiar abiertamente. Parece que sus únicos ingresos procedían de un encargo clandestino de Picasso para fotografiar sus esculturas.

En parte por insistencia de Picasso, Brassai volvió al dibujo. La mayoría de los dibujos que hizo en 1943-1945, como la mayoría de los que sobreviven de su época como estudiante de arte en Berlín en 1921-1922, son desnudos femeninos. Lo mismo sucede con muchas de las esculturas que comenzó a realizar después de la guerra, a menudo a partir de piedras desgastadas por el efecto del agua.

Sería inapropiado tratar de ocultar la intensidad de la mirada masculina de Brassai tras la cortina de una búsqueda puramente estética de la "forma". Lo más distintivo y poderoso de sus imágenes del cuerpo femenino es su manifiesta urgencia carnal.



Brassai, *Desnudo en la bañera*, 1938
Nu a la banyera
Nude in the Bathtub
Estate Brassai Succession, Paris
© Estate Brassai Succession. Paris

RETRATOS: ARTISTAS, ESCRITORES, AMIGOS

Obligar al modelo a comportarse como si el fotógrafo no estuviese allí es verdaderamente hacerle representar una comedia. Lo natural es no escamotear esa presencia. Lo natural en esta situación es que el modelo pose honestamente.
– Brassai, nota sin fecha.



Pablo Picasso, Salvador Dalí, Henry Miller (quien dio a Brassai el apodo de "El ojo de París"), Pierre Reverdy, Jacques Prévert, Henri Matisse y Léon-Paul Fargue son solo algunos de los protagonistas de los retratos que se exhiben en esta sección de la exposición.

La mayoría de los retratos hechos por Brassai son de personas que él conocía y, quizás como resultado de esa cercanía, transmiten una gran franqueza y naturalidad.

También es cierto, sin embargo, que Brassai solía llegar a este resultado incluso cuando no conocía al retratado.

BRASSAÏ

LA CALLE

El trabajo de Brassai para *Harper's Bazaar* le llevó a recorrer Francia y muchos otros lugares, desde España hasta Suecia, Estados Unidos y Brasil. Así pues, aunque su talento hundía sus raíces en París, amasó una amplia colección de fotografías tomadas en lugares que le eran poco familiares. En esta exposición se muestran varias de estas imágenes, tres de ellas tomadas en España.



Brassai, *Amantes en la Gare Saint-Lazare*, c. 1937
Amants a l'estació de Saint-Lazare
Lovers at the Gare Saint-Lazare.
Estate Brassai Succession, Paris
© Estate Brassai Succession, Paris

CATÁLOGO

La muestra se acompaña de un catálogo editado por Fundación MAPFRE disponible en castellano, catalán e inglés, con textos de Peter Galassi, el especialista en fotografía Stuart Alexander y el escritor Antonio Muñoz Molina.

CRONOLOGÍA

1899

Nace el 9 de septiembre en Brassó, Transilvania (hoy Braşov, en la actual Rumanía), con el nombre de Gyula Halász. Su padre es profesor de Literatura Francesa.

1916-1919

La familia se traslada a Budapest huyendo de la ocupación alemana.

Brassaï asiste a la Escuela de Bellas Artes.

1920-1921

Se muda a Berlín, donde descubre a Goethe y traba amistad con László Moholy-Nagy, György Bölöni, Vasili Kandinsky, Oskar Kokoschka y Lajos Tihanyi.

Sigue estudiando dibujo. Publica sus primeros artículos en Napkelet.

1924

Tras una breve estancia en su ciudad natal, donde empieza a escribir para el periódico Brassói Lapok, se traslada a París. Se instala en Montparnasse.

1925-1928

Adopta el seudónimo de Brassaï.

Conoce a mucha gente que será importante para él, como Henri Michaux,

André Kertész, Georges Ribemont-Dessaignes, Maurice Raynal y Tériade.

En 1928 se muda al Hôtel des Terrasses.

1929-1930

Empieza a hacer fotografías con la cámara prestada de una amiga, pero a principios de 1930 ya utiliza una Voigtländer Bergheil, con negativos de placa de vidrio de 6,5 x 9 cm.

1931

Alquila otra habitación en el Hôtel des Terrasses para utilizarla como cuarto oscuro.

Participa en su primera exposición colectiva: Photographes d'Aujourd'hui, en la Librairie-Galerie de la Plume d'Or, París.

1932

Tériade le presenta a Picasso. Brassaï fotografía las esculturas del artista malagueño en sus estudios de la calle La Boétie y de Boisgeloup.

Se publica Paris de nuit.

1933

Sus fotografías y textos empiezan a publicarse en revistas, entre ellas Minotaure.

1934

Recibe la medalla al mérito de Peter Henry Emerson.

Empieza un trabajo estable fotografiando exhibiciones y salones de peluquería. Abandona esta actividad en 1937.

BRASSAÏ

1935

Adquiere una cámara Rolleiflex de formato cuadrado.

Se muda al núm. 81 de la calle Faubourg Saint-Jacques; conserva este apartamento hasta el final de sus días.

1937

Se incluyen seis de sus fotografías en la importante exposición colectiva Photography, 1839-1937 en el Museum of Modern Art de Nueva York.

Publica sus primeras fotografías en las revistas ilustradas Lilliput, Coronet y Harper's Bazaar.

1940-1944

El 12 de junio de 1940 abandona París huyendo de la ocupación alemana, pero regresa cuatro meses más tarde. Se niega a trabajar para los alemanes, así que retoma el dibujo y la escritura.

1943

Empieza un encargo de Picasso que se prolongará hasta 1946, para fotografiar sus esculturas en su estudio de la calle Grands-Augustins.

1945

Adquiere una ampliadora que le permite imprimir copias de hasta 40 x 50 cm.

Conoce a Gilberte-Mercédès Boyer, con quien se casa en 1948.

Diseña el decorado del ballet Le Rendez-vous, el primero de varios que crearía para el teatro utilizando ampliaciones de sus fotografías.

1947

Reorganiza su archivo. Define 42 categorías temáticas tales como Nuit [Noche], Plaisirs [Placeres] y Étranger [Extranjero] y le asigna a cada negativo un número y un prefijo de una o dos letras para indicar la categoría.

1949-1954

Para la revista Harper's Bazaar viaja a Edimburgo, España, Marruecos, Italia, Grecia y Turquía. Vuelve a varios de estos países en los años siguientes.

Robert Delpire publica la monografía Brassai bajo el sello Éditions Neuf.

1955

Se exhibe Brassai en The Art Institute of Chicago, la primera de sus exposiciones individuales en un museo estadounidense.

1956

Se inaugura en el Museum of Modern Art de Nueva York Language of the Wall. Parisian Graffiti Photographed by Brassai.

Su película Tant qu'il y aura des bêtes obtiene un premio a la originalidad en el Festival de Cine de Cannes.

BRASSAÏ

1957

Primer viaje a Estados Unidos. Adquiere una Leica y empieza a utilizar película en color.

1960

Se publica Graffiti en Alemania y en Francia al año siguiente.

Primera exposición que incluye sus esculturas en la Galerie du Pont Royal, París.

1963

Exposición retrospectiva, Brassaï, en la Bibliothèque nationale de France (París).

1964

Se publica Conversations avec Picasso, que se reeditará en más de trece idiomas.

1966

Recibe el premio de la American Society of Magazine Photographers.

1968

Exposición retrospectiva, Brassaï, en el Museum of Modern Art de Nueva York.

1970

Primera y única exposición que incluye fotografías en color, Brassaï, Art Mural, en la Galerie Rencontre de París.

1972

Exposición individual de sus esculturas, tapices y dibujos en la Galerie Verrière de París y Lyon.

1973

Es nombrado Chevalier des Arts et des Lettres de la Légion d'Honneur.

1974

Invitado de honor en los *Rencontres internationales de la photographie* de Arles junto a Ansel Adams y Bill Brandt.

1975-1978

Se publican Henry Miller, grandeur nature, Paroles en l'air, Henry Miller, rocher heureux, y las ediciones francesa, americana, inglesa y japonesa de Le Paris secret des années 30.

Recibe el primer Grand Prix National de la Photographie del Ministerio de Cultura francés.

1982

Éditions Denoël publica Les Artistes de ma vie en París.

1984

Termina el manuscrito de su libro Marcel Proust sous l'emprise de la photographie.

El 7 de julio muere en Beaulieu-sur-Mer. Está enterrado en el cementerio de Montparnasse.

INFORMACIÓN PRÁCTICA

LOCALIZACIÓN

Paseo de Recoletos, 23
28004 Madrid
Teléfono: 91 581 61 00
www.fundacionmapfre.org

PRECIO DE LA ENTRADA

Entrada general: 3€ por persona
Entrada reducida: 2€ por persona
Entrada gratuita todos los lunes no festivos de 14 a 20 horas.

HORARIOS

Lunes de 14 a 20 horas.
Martes a sábado de 10 a 20 horas.
Domingos y festivos de 11 a 19 horas.
* El último acceso a las salas es 30 minutos antes del cierre.

VISITAS GUIADAS

De lunes a jueves a las 11.30, 12.30 y 17:30 horas.
Precio: 5€

AUDIOGUÍAS

Audioguías (español e inglés):
Precio: 3,50 € para una exposición
Signoguías y Audioguías con audiodescripción de acceso gratuito